



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/12
16 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Четырнадцатое совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

**ШАРМ-ЭШ-ШЕЙХСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ
ИНВЕСТИЦИИ В БИОРАЗНООБРАЗИЕ В ИНТЕРЕСАХ ЛЮДЕЙ И ПЛАНЕТЫ**

Записка Исполнительного секретаря

Исполнительный секретарь с удовлетворением препровождает Конференции Сторон Шарм-Эль-Шейхскую декларацию «Инвестирование в биоразнообразие в интересах людей и планеты», которая была принята министрами на заседании сегмента высокого уровня 15 ноября 2018 года.

ШАРМ-ЭШ-ШЕЙХСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

ИНВЕСТИЦИИ В БИОРАЗНООБРАЗИЕ В ИНТЕРЕСАХ ЛЮДЕЙ И ПЛАНЕТЫ

Мы, министры и другие главы делегаций, собравшиеся по случаю Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в Шарм-эш-Шейхе (Египет)¹ 14 и 15 ноября 2018 года,

Актуализация тематики биоразнообразия

ссылаясь на Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, принятую 3 декабря 2016 года в ходе сегмента высокого уровня в Канкуне (Мексика)²,

признавая, что биоразнообразие и экосистемные функции и услуги поддерживают все формы жизни на Земле, здоровье и благосостояние человека, экономический рост и устойчивое развитие, в том числе в ключевых экономических секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности,

отмечая, что рост народонаселения, неустойчивые модели потребления и производства и высокие темпы урбанизации, прогнозируемые на ближайшие десятилетия, приведут к значительному увеличению спроса на ресурсы в этих секторах, что поставит под серьезную угрозу биоразнообразие и, как следствие, благосостояние человека,

признавая в этой связи важнейшее значение актуализации тематики биоразнообразия в этих секторах для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, реализации концепции «Жизнь в гармонии с природой» на период до 2050 года, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³ и целей и задач других международных соглашений,

вновь подтверждая, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и предложенный в ней единый комплекс целей устойчивого развития образуют основу для сбалансированного достижения экономических, социальных и экологических целей и вследствие этого для актуализации тематики биоразнообразия,

подчеркивая, что полноценное участие коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, гражданского общества, органов местного самоуправления, научных кругов, делового и финансового сектора и других соответствующих заинтересованных сторон играет важнейшую роль в актуализации тематики биоразнообразия,

признавая необходимость объединения в союзы, разработки скоординированных подходов и повышения согласованности целей, действий и использования ресурсов внутри секторов и между ними в целях актуализации тематики биоразнообразия,

признавая также роль благого управления, научных и традиционных знаний в деле внедрения вопросов биоразнообразия в работу всех секторов,

1. *обязуемся* работать на всех уровнях государственного управления и во всех секторах над актуализацией тематики биоразнообразия с целью создания эффективных организационных структур, законодательной и нормативной базы в соответствии с национальными потребностями и обстоятельствами, а также международными обязательствами, применяя доступные для всеобщего

¹ Четырнадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, 17-29 ноября 2018 года; а также сегмент высокого уровня совещаний (на уровне министров), Шарм-эш-Шейх (Египет), 14 и 15 ноября 2018 года.

² UNEP/CBD/13/24.

³ Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1.

участия подходы в экономике, социальной и культурной сферах при полном уважении к природе и правам человека посредством следующих действий:

a) отражать многочисленные ценности биоразнообразия в основах законодательства и политики, в финансовых планах и планах развития, в политических процессах и принятии решений всех уровней и призывать деловой сектор проводить оценку зависимостей от биоразнообразия и воздействий на него с целью учета этой информации в процессе принятия решений;

b) применять наилучшую практику для своевременного проведения стратегических экологических оценок и оценок воздействия на окружающую среду на основе рекомендаций, принятых в рамках Конвенции, чтобы предотвратить воздействие ключевых секторов экономики на биоразнообразие или свести его к минимуму;

c) использовать и продолжать совершенствовать инструменты планирования, такие как комплексное пространственное планирование, при изучении всех доступных вариантов удовлетворения потребностей в области развития, стремясь при этом предотвращать негативное воздействие на биоразнообразие или сводить его к минимуму; поэтапно прекращать или реформировать практику применения субсидий и других экономических стимулов, причиняющих вред биоразнообразию, и создавать стимулы, направленные на внедрение аспектов биоразнообразия в основные секторы экономики;

d) расширять диалог, обмениваться опытом и передовой практикой между всеми субъектами, занятыми в развитии инфраструктуры, включая городскую, транспортную и энергетическую инфраструктуру, повышать уровень сотрудничества между городами и регионами и распространять принципы создания здоровых городов в городском планировании, управлении, процессах принятия решений и в области развития;

e) продолжать совершенствовать средства коммуникации, просвещения и информирования общественности и распространение сообщений о важности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, с тем чтобы способствовать изменению моделей поведения и принятия решений на всех уровнях и во всех секторах;

f) учитывать взаимосвязи между биоразнообразием и здравоохранением в политике, планах и стратегиях, включая национальную политику в области здравоохранения и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в соответствии с целями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и региональными и национальными задачами в области развития;

g) совершенствовать разработку и применение экосистемных подходов в целях смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, уменьшения опасности стихийных бедствий и сокращения деградации земель, одновременно способствуя сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

h) поощрять устойчивое потребление и производство, развивать экономику замкнутого цикла с тем, чтобы предотвратить влияние основных секторов экономики на биоразнообразие или свести его к минимуму;

i) облегчать доступ к соответствующим технологиям и передавать технологии, в том числе биотехнологии, способствующие развитию ведущих секторов, предотвращая или снижая при этом негативное воздействие на биоразнообразие;

j) развивать и/или укреплять взаимодействие между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

2. *настоятельно призываем* учреждения по оказанию помощи в целях развития, деловой сектор, финансовые учреждения и другие заинтересованные стороны осуществлять и поддерживать вышеуказанные действия в зависимости от обстоятельств и применять социальные и экологические гарантии при принятии решений и инвестициях, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и дальнейшие действия

отмечая, что Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем 14-м совещании должна определить процесс разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая будет рассматриваться на ее 15-м совещании;

1. *обязуемся*:

а) активизировать усилия по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе путем выполнения решений Конференции Сторон и в соответствующих случаях Картахенского и Нагойского протоколов, а также предоставления и мобилизации международных и национальных ресурсов, способствуя тем самым выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

б) опираясь на целевые задачи по сохранению биоразнообразия, принятые в Айти, и опыт выполнения Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, содействовать разработке и выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, согласованной с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, с таким уровнем устремлений и практического участия, который позволит достичь преобразующих изменений, необходимых для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, в соответствии с выводами Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁴;

с) оказывать Сторонам и другим участникам содействие в том, чтобы они до 15-го совещания Конференции Сторон приняли обязательство о добровольном вкладе в сохранение биоразнообразия, способствующем реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

д) привлекать коренные народы и местные общины, женщин, молодежь, гражданское общество, органы местного самоуправления, научные круги, деловой и финансовый секторы и другие соответствующие заинтересованные стороны к деятельности, способствующей реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и придать импульс усилиям по выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *приветствуем* инициативу Египта по обеспечению согласованного подхода к решению проблем утраты биоразнообразия, изменения климата, деградации земель и экосистем;

3. *предлагаем* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать саммит по биоразнообразию на уровне глав государств до 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в 2020 году, чтобы подчеркнуть настоятельную потребность в действиях на самом высоком уровне в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая вносит вклад в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и направляет мировое сообщество на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

⁴ Приложение к рекомендации 21/1.